



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ב ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קיימי דאיהו סמכא דעלמא, ואיהו צדיק ודא אשקי (לעלמא) ורוי עלמא (ס"א מן כלא) וזן כלא. ועליה כתיב (ישעיה ג) אמרו צדיק כי טוב כי פרי מעלליהם יאכלו. וכתיב, (תהלים קמה) טוב יי לכל ורחמיו על כל מעשיו.

תרגום לעברית

רבי יהודה אמר, והרי שנינו שעל שבועה עומדים העולם עומד, ככתוב (שם ט) חזקה עמודיה שבועה. אמר לו רבי יוסי, כך הוא ודאי, אבל [כאן] כל האחרים בשביעי הם עומדים, שהוא סמך של העולם, והוא צדיק, וזה משקה [את העולם] ומרוה את העולם [מן הכל] וזן לכל, ועליו כתוב (ישעיה ג) אמרו צדיק כי טוב כי פרי מעלליהם יאכלו, וכתוב (תהלים קמה) טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו.

טקסט הזוהר

אמר רבי יצחק, הא כתיב, (בראשית ב) ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן. דא הוא סמכא דעלמא קאים עליה, ואיהו אשקי לגנתא (דעדן) וגנתא אשתקי מניה ומניה עבידא פירין. וכלהו פירין פרחין בעלמא ואנון קיומא דעלמא קיומא דאורייתא, ומאן

נִינְהוּ, נִשְׁמַתְהוּן דְּצַדִּיקָיָא דְּאַנּוּן פְּרִי עוֹבְדוּי דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וּבִגִּין כֶּךָ בְּכָל לַיְלָיָא וְלַיְלָיָא נִשְׁמַתְהוּן דְּצַדִּיקָיָא סָלְקוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, הָרִי כְּתוּב (בראשית ב) וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. זֶה הוּא הָעֲמוּד שֶׁהָעוֹלָם עוֹמֵד עָלָיו וְהוּא מְשַׁקָּה לָגֶן [העֵדֶן], וְהַגֶּן נִשְׁקָה מִמֶּנּוּ, וּמִמֶּנּוּ עוֹשֶׂה פְּרוֹת. וְכָל הַפְּרוֹת פּוֹרְחִים בְּעוֹלָם וְהֵם הַקְּיוּם שֶׁל הָעוֹלָם, הַקְּיוּם שֶׁל הַתּוֹרָה. וּמִי הֵם? נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים שֶׁהֵם פְּרִי מַעֲשָׂיו שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וּמִשּׁוּם כֶּךָ בְּכָל לַיְלָה וְלַיְלָה נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים עוֹלוֹת.

טקסט הזהור

וְכַד אֶתְפַּלֵּג לַיְלָיָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתִי לְגַנְתָּא דְּעֵדֶן לְאַשְׁתַּעֲשָׂע בָּהּ. בְּמֵאן. אָמַר רַבִּי יוֹסִי בְּכֻלָּהּ, בֵּין אַנּוּן דְּמִדּוּרִיהוּן בְּהוּא עֲלָמָא, בֵּין אַנּוּן דִּיתְבִּי בְּמִדּוּרִיהוּן בְּהֵאֵי עֲלָמָא, בְּכֻלָּהּ מִשְׁתַּעֲשָׂע בָּהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּפִלְגוֹת לַיְלָיָא.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁנֶּחֱלַק הַלַּיְלָה, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּא לָגֶן הָעֵדֶן לְהַשְׁתַּעֲשָׂע בָּהֶם. בְּמִי? אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בְּכֻלָּם. בֵּין אוֹתָם שְׁמִדּוּרָם בְּעוֹלָם הַהוּא, וּבֵין אוֹתָם שְׁיוֹשְׁבֵי בְּמִדּוּרָם בְּעוֹלָם הַזֶּה, בְּכֻלָּם מִשְׁתַּעֲשָׂע הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּחִצּוֹת הַלַּיְלָה.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, עֲלָמָא דְלַעֲיָלָא אֲצִטְרִיךְ לְאַתְעָרוּתָא דְּעֲלָמָא תַתָּא, וְכַד נִשְׁמַתְהוּן דְּצַדִּיקָיָא נִפְקִי מִהֵאֵי עֲלָמָא וְסִלְקִי לַעֲיָלָא כְּלָהּ מִתְלַבָּשִׁי בְּנִהוּרָא דְלַעֲיָלָא בְּדִיוקְנָא יָקָר, וּבָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִשְׁתַּעֲשָׂע וְתַאֲיֵב לוֹן דְּאִינְהוּ פְּרִי עוֹבְדוּי, וְעַל דָּא אֲקֵרוּן יִשְׂרָאֵל דְּאִית לוֹן נִשְׁמַתִּין קְדִישִׁין בְּנִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּמָא דְאַתְּ אָמַר (דברים יד) בָּנִים אַתֶּם לַיְי אֱלֹהֵיכֶם, בָּנִים וְדֹאֵי אֵיבָא דְּעוֹבְדוּי.

בא ראה, העולם שלמעלה צריך את התעוררותו של העולם התחתון. וכשנשמות הצדיקים יוצאות מן העולם הזה ועולות למעלה, כלן מתלבשות באור שלמעלה בדמות נכבדה, ובהם הקדוש ברוך הוא משתעשע ותאב להם, שהם פרי מעשיו, ועל זה נקראו ישראל שיש להם נשמות קדושות בנים לקדוש- ברוך-הוא, כמו שנאמר (דברים יד) בנים אתם לה' אלהיכם. בנים ודאי, פרי מעשיו.

טקסט הזהר

אמר רבי ייסא ואפילו אנון דבהאי עלמא (דארעא), היאך. אמר ליה בגין די בפלגות ליליא כל אנון זכאי קשוט כלהו מתערי למקרי באורייתא ולמשמע תושבכון דאורייתא, והא אתמר דקודשא בריך הוא וכל אנון צדיקיא דבגו גנתא דעדן כלהו צייתין לקליהון, וחוטא דחסד אתמשך עליהו ביממא דכתיב, (תהלים מב) יומם יצוה יי חסדו ובלילה שירה עמי.

תרגום לעברית

אמר רבי ייסא, אפלו אותם שבעולם הזה [של הארץ]. איך? אמר לו, משום שבחצות הלילה כל אותם צדיקי אמת, כלם מתעוררים לקרא בתורה ולשמע את תשבחות התורה. והרי נתבאר שהקדוש ברוך הוא וכל אותם הצדיקים שבתוך גן העדן כלם מקשיבים לקולם, וחוט של חסד נמשך עליהם ביום, שכתוב (תהלים מב) יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמי.

טקסט הזהר

ועל דא תושבכון דסלקין בליליא קמיה דא תושבחתא שלימ. תא חזי, בשעתא דישראל הוו סגירין בבתייהון כד קטל קודשא בריך הוא בכוריהון דמצראי, הוו אמרי הלילא ותשבכון קמיה.

ועל כן התשכחות שעולות בלילה לפניו, זו תשכחת שלמה. בא ראה, בשעה שישאל היו סגורים בבתיהם כשהרג הקדוש ברוך הוא בבכורי מצרים, היו אומרים הלל ותשכחות לפניו.

טקסט הזוהר

תא חזי, דדוד מלכא הוה קם בפלגות ליליא, דאי תימא דהוה יתיב או שכיב בערסיה והוה אמר שירין ותושבחו, לא, אלא כמה דכתיב (תהלים קיט) חצות לילה אקום להודות לך. אקום ודאי בעמידה לאתעסקא בשירין ותושבחו דאורייתא. ובגין כך דוד מלכא חי לעלמין, ואפילו ביומי מלכא משיחא איהו מלכא. דהא תנן מלכא משיחא אי מן חייא הוא דוד שמיא ואי מן מתייא הוא דוד שמיא, ואיהו הוה אתער בצפרא עד לא ייתי דכתיב, (תהלים נז) עורה כבודי עורה הנבל וכנור אעירה שחר.

תרגום לעברית

בא ראה שדוד המלך היה קם בחצות הלילה, שאם תאמר שהיה יושב או שוכב במטתו והיה אומר שירות ותשבחות - לא, אלא כמו שכתוב (שם קיט) חצות לילה אקום להודות לך. אקום ודאי בעמידה להתעסק בשירות ותשבחות של התורה. ומשום כך דוד המלך חי לעולמים, ואפילו בימי מלך המשיח הוא מלך. שהרי שנינו, מלך המשיח, אם מן החיים הוא - דוד שמו, ואם מן המתים הוא - דוד שמו. והוא היה מתעורר

טקסט הזוהר

תא חזי, כל ההוא ליליא דשרה הות לגביה דפרעה אתו מלאכי עלאי לזמרא ליה לקודשא בריה הוא בשירין ותושבחו, אמר להו קודשא בריה הוא כלכו זילו ועבידו מכתשין רכרכין במצרים, רשימו למאן דאנא זמין למעבד לכתר, (דא) מה כתיב וינגע יי את פרעה נגעים גדולים וגו'.

בַּבֶּקֶר בְּטָרִם יָבֵא, שְׁכָתוֹב (שם נז) עוֹרָה כְּבוֹדִי עוֹרָה הַנֶּבֶל וְכִנּוֹר אֶעֱיָרָה שָׁחַר. בֹּא רֵאָה, כָּל אוֹתוֹ הַלֵּילָה שְׁשָׁרָה הִתְּהָ אֶצֶל פְּרָעָה, בָּאוּ הַמְּלָאכִים הָעֲלִיּוֹנִים לְזַמֵּר לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא פְּשִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת. אָמַר לָהֶם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: כָּלְכֶם לָכוּ וַעֲשׂוּ מִכּוֹת גְּדוֹלוֹת בְּמִצְרַיִם, סִימֵן לָמִי שְׁאֲנִי עֹתִיד לַעֲשׂוֹת אַחֵר כָּךְ. זֶה מֵה שְׁכָתוֹב וַיִּנָּגַע ה' אֶת פְּרָעָה נִגְעִים גְּדֹלִים וְגו'.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב וַיִּקְרָא פְּרָעָה לְאַבְרָם וְגו'. מִנָּא הָוָה יָדַע, דְּהָא לָא כְּתִיב הָכָא כְּמַה דְּאִתְמַר בְּאַבְרָמָלָה דְּכְתִיב וְעַתָּה הָשִׁב אֵשֶׁת הָאִישׁ כִּי נָבִיא הוּא וְגו', וְהָכָא לָא אָמַר לִיה מְדִי.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה מַה כְּתוּב, וַיִּקְרָא פְּרָעָה לְאַבְרָם וְגו'. מִנֵּינָן הָיָה יוֹדֵעַ, שְׁהָרִי לֹא כְתוּב כָּאֵן כְּמוֹ שְׁנֵאמַר בְּאַבְרָמָלָה, שְׁכָתוֹב וְעַתָּה הָשִׁב אֵשֶׁת הָאִישׁ כִּי נָבִיא הוּא וְגו', וְכָאֵן לֹא אָמַר לוֹ דְּבַר?

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יִצְחָק הָא כְּתִיב עַל דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם. דְּהָכִי הָווּ אָמְרִי לִיה, עַל דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם. דְּהָא לָא הָוָה מְמַלִּיל עֲמִיהָ כְּמַה דְּמְמַלִּיל בְּאַבְרָמָלָה, אֶלָּא בְּמַלְּהָ דָּא אִתְמַר וְלֹא יִתִּיר, מִכְּתָשָׁא דָּא עַל דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם אִיהִי, וְלֹא הָוָה מְלִיל (דָּא) עֲמִיהָ, כְּדִין יָדַע (הוּא) דְּהָא אִתְתִּיָּה דְּאַבְרָהָם אִיהִי, מִיָּד וַיִּקְרָא פְּרָעָה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר וְגו'.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, הָרִי כְתוּב עַל דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם. שְׁכָךְ הָיוּ אוֹמְרִים לוֹ: עַל דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם. שְׁהָרִי לֹא הָיָה מְדַבֵּר עִמּוֹ כְּמוֹ שְׁמְדַבֵּר עִם אַבְרָמָלָה, אֶלָּא בְּדַבְּרָה זֶה נִתְבָּאָר וְלֹא יוֹתֵר: הַמְכָּה הָזֶה הִיא עַל דְּבַר שָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם. וְלֹא הָיָה מְדַבֵּר [זֶה] עִמּוֹ. אֲזִי [הוּא]

יָדַע שֶׁזֶה אִשְׁתּוֹ שֶׁל אַבְרָהָם הִיא. מִיד - וַיִּקְרָא פְּרַעָה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר וְגו'.

טקסט הזוהר

וַיֵּצֵאוּ עָלָיו פְּרַעָה אֲנָשִׁים. לָמָּה בָּגִין דָּלָא יִקְרַב בַּר נֶשׁ בְּהוּ לְאַבְרָשָׁא לִוְן. וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתוֹ, לְוִיָּה עֲבָדוֹ לִיָּה בְּכָל אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם. אָמַר לִיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא הָכִי אֲנִי זְמִין לְמַעַבְדָּא לְבְנוֹי אֶת תּוֹזִיף לִוְן מֵאֶרֶץ דְּכַתִּיב, (שמות יג) וַיְהִי בְשַׁלַּח פְּרַעָה אֶת הָעָם דְּאוֹזִיף לִוְן מִכָּל אֶרְעִיהָ.

תרגום לעברית

וַיֵּצֵאוּ עָלָיו פְּרַעָה אֲנָשִׁים, לָמָּה? כִּדִּי שְׁלָא יִקְרַב אָדָם לָהֶם לְהִרְעָ לָהֶם. וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתוֹ, לְוִיָּה עָשׂוּ לוֹ בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם. אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: כִּי אֶתָּה עֲתִיד לַעֲשׂוֹת לְבְנוֹי, אֶתָּה תִּלְוֶה אוֹתָם מֵאֶרֶץ, שְׁכָתוּב (שמות יג) וַיְהִי בְשַׁלַּח פְּרַעָה אֶת הָעָם, שְׁלֹוּה אוֹתָם מִכָּל אֶרְצוֹ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אַבָּא כָּל כִּי לָמָּה אֲזִדְמִין לִיָּה לְאַבְרָהָם וּלְמָאִי אֵיצְטְרִיָּה, אֵלָא בָּגִין לְגַדְלָא שְׁמִיָּה דְאַבְרָהָם וְשָׂרָה בְּעָלְמָא,

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אַבָּא, כָּל כִּי לָמָּה הֲזִדְמִין לְאַבְרָהָם וּלְמָה הֲצִטְרִיָּה? אֵלָא כִּדִּי לְגַדְלָא אֶת שְׁמִם שְׁל אַבְרָהָם וְשָׂרָה בְּעוֹלָם, שְׁאַפְלוּ בְּמִצְרַיִם שְׁהִם מְכַשְׁפֵּי הָעוֹלָם, וְלֹא יָכוֹל הָיָה אָדָם לְהַנְצִיל מֵהֶם, הַתְּגַדְלָא אַבְרָהָם וְהַתְּעַלָּה לְמַעְלָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם. לְאַיְזָה מְקוֹם? הַנֶּגְבָּה [ומה זה הוא ואשתו וכל אשר לו? אלא להודיע שלא גזלו ממנו דבר מאותן מתנות שנתנו לו בשביל שרה שתהיה למלך].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

